FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈM DU CA

Province Quebec — District No. 162 Jacques Cartier — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 5 — {in / dans} Cité de Lachine — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 25

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Abel J Fortin — {Enumerator. / Recenseur.} — Juin 16

Lins. Lignes.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Whether married, widowed or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account (See instructions.)	WAGE-EARNERS. State where person is employed, as in mills, in woollen mills, in foundry, in wholesale store, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of work at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour—Taux du gain par heure—Cents	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in cents year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can of education in 1910 for persons over 15 years of age at Canadian University.	Blind.	IN (Specify age.)
	NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (Voir instructions.)	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée, comme aux "moulins à laine", aux "fonderies", aux "magasins de vente", etc.	Nombre de semaines donnée en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux que l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou au métier.	Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal. s'il y en a.	Taux du gain par heure à l'emploi principal.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Cours d'éducation en 1910 pour personnes ayant dépassé l'âge de 15 ans, dans une université canadienne.	Aveugle.	INFIR auquel il
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
1	138	235	Justenne Poirier		700	F	Fille	S	Septembre	1833	78	Prov. Québec			Français	Canadien																								
2	141		Clémence Poirier			F	"	S	"	1830	81	"			"	"																								
3			Catherine Groffe			F	"	S	Août	1834	77	"			"	"																								
4			Henriette Bauvet			F	"	S	"	1826	85	"			"	"																								
5			Sophie St Onge			F	"	S	Septembre	1833	76	"			"	"																								
6			Léocadie Poirier			F	"	S	Mars	1832	79	"			"	"																								
7			Henriette Richard			F	"	S	Février	1833	78	"			"	"																								
8			Emilie Fleury			F	"	S	Janvier	1836	77	"			"	"																								
9			Olive Archi			F	"	S	Juin	1832	79	"			"	"																								
10			Marie Louise Brien			F	"	S	Avril	1838	73	"			"	"																								
11			Elodie Marion			F	"	S	"	1842	69	"			"	"																								
12			Philemine Richard			F	"	S	"	1840	71	"			"	"																								
13			Virginie Lamoise			F	"	S	"	1838	73	"			"	"																								
14			Eugénie Dupuis			F	"	S	Mai	1842	69	"			"	"																								
15			Annie Mercereau			F	"	S	"	1843	66	"			"	"																								
16			Eloïse Letourneau			F	"	S	Décembre	1835	76	"			"	"																								
17			Marie Chalifoux			F	"	S	Septembre	1843	66	"			"	"																								
18			Philomène Lachance			F	"	S	Décembre	1843	66	"			"	"																								
19			Marie Rose Trahan			F	"	S	Août	1846	63	"			"	"																								
20			Mary Jane Fleming			F	"	S	Septembre	1848	63	"			Irlandais	Canadien																								
21			Eugénie Riopelle			F	"	S	Décembre	1847	64	"			Français	Can. Fr.																								
22			Lucie Leduc			F	"	S	Octobre	1843	68	"			"	"																								
23			Alodie Leduc			F	"	S	Août	1842	69	"			"	"																								
24			Zélina Rubenil			F	"	S	Octobre	1840	65	"			"	"																								
25			Mathilde Cuvier			F	"	S	Février	1847	64	"			"	"																								
26			Annie Handley			F	"	S	Février	1848	63	"			Irlandais	Can. Irl.																								
27			Rose Délima Pérrault			F	"	S	Janvier	1840	71	"			Français	Can. Fr.																								
28			Eulalie Robichaud			F	"	S	Mars	1849	62	"			"	"																								
29			Christine Chapeau			F	"	S	Janvier	1846	65	"			"	"																								
30			Mary McNeil			F	"	S	Décembre	1844	67	"			"	"																								
31			Marie Filion			F	"	S	Juillet	1846	65	"			Anglais	Can. Fr.																								
32			Appoline Letourneau			F	"	S	Avril	1850	61	"			Français	"																								
33			Emmeline Blouin			F	"	S	Août	1842	69	"			"	"																								
34			Julienne Mireault			F	"	S	Octobre	1847	64	"			"	"																								
35			Teresa Daly			F	"	S	Août	1847	64	"			Irlandais	Can.																								
36			Amélie Paré			F	"	S	Juin	1846	65	"			Français	Can. Fr.																								
37			Emilie Benoit			F	"	S	Octobre	1850	61	"			"	"																								
38			Cordélia Dalpé			F	"	S	Avril	1849	62	"			"	"																								
39			Cécilia McQuade			F	"	S	Septembre	1846	63	Albany N.Y.	1867		Irlandais	Américain																								
40			Eulalie Champoux			F	"	S	Décembre	1842	69	P. Québec			Français	Can.																								
41			Léonine Brisson			F	"	S	Septembre	1850	61	"			"	"																								
42			Anna McQuade			F	"	S	Octobre	1850	61	Albany N.Y.	1867		Irlandais	Américain																								
43			Marie Louise Martin			F	"	S	Août	1850	61	P. Québec			Français	Can.																								
44			Rose Pigeon			F	"	S	Janvier	1853	58	"			"	"																								
45			Evelina Fortier			F	"	S	"	1853	58	"			"	"																								
46			Marguerite Bauvet			F	"	S	Août	1850	61	"			"	"																								
47			Pamela Foisy			F	"	S	Mars	1853	58	"			"	"																								
48			Agnès Allaire			F	"	S	Juillet	1853	58	"			"	"																								
49			Euphémie Gauvreau			F	"	S	Janvier	1850	61	"			"	"																								
50			Agnès Normandin			F	"	S	Mai	1850	60	"			"	"																								